Anglais LVA

Banque ELVi

Session 2025

Statistiques :
Nombre de copies corrigées - 8397
Note moyenne - 10,14
Écart-type - 3,90

1. LE SUJET

1.1. Description du sujet

Le sujet engage les candidats à réfléchir de manière critique à la nature actuelle du pouvoir aux États-Unis et à la fragilité des idéaux démocratiques face à l'argent, à la manipulation médiatique et à l'effritement des institutions. Il soulève des questions fondamentales sur la légitimité politique, la justice, la liberté d'expression et la gouvernance dans une société prétendument démocratique, et propose une réflexion critique et comparative sur l'état de la démocratie aux États-Unis à la suite de l'élection de Donald Trump en 2024, à travers un ensemble de cinq documents :

- Document 1 – Oligarchy Comes to America: Could a backlash to the country's megarich ruling class come soon?, Slate, November 15, 2024
- Document 2 – Biden Delivers a Farewell Address and a Warning to the Nation, The New York Times, January 15, 2025
- Document 3 – « Elon Musk, pilier complotiste de la campagne de Donald Trump », sur France info : un précieux allié en désinformation, Le Monde, November 5, 2024
- Document 4 –Table: Trump's victory adds record $64bn to wealth of richest top 10, Bloomberg, inThe Guardian, November 7, 2024
- Document 5 – Image : Political editorial cartoon, Adam Zyglis, 2015

1.2. La formulation du sujet

Les trois questions posées aux candidats sollicitent des compétences d'analyse, d'argumentation personnelle et de traduction, centrées sur les enjeux politiques, économiques et sociaux des États Unis d'aujourd'hui.

Question I - Résumé Analytique Comparatif (réponse de 350 mots +/- 10%)

Problématique : La question « what role did money play in last year's American presidential election? » ["According to Document 1 and Document 2] - (« Selon les documents 1 et 2, quel rôle l'argent a-t-il joué dans l'élection présidentielle américaine de l'année dernière ?») invite les candidats à analyser et comparer le rôle de l'argent dans l'élection présidentielle américaine de 2024, tel qu'il est présenté dans les documents 1 et 2.

Il s'agit d'évaluer l'influence des ultra-riches et des élites économiques sur les résultats électoraux selon les deux auteurs, qui constatent un changement significatif entre le rôle traditionnellement occupé par les « méga-donateurs » dans les campagnes politiques et le nouveau rapport de force exercé par les « oligarques » du monde des affaires au sein des structures du pouvoir.

Question II - Expression personnelle : Essai argumenté (réponse de 500 mots +/- 10%)

Problématique : les candidats doivent répondre à la question, " To what extent is democracy at risk within the United States?" (« Dans quelle mesure la démocratie est-elle en danger aux États-Unis[1]? »), à partir des enjeux évoqués dans le dossier, tout en développant une opinion argumentée, appuyée par des exemples historiques, culturels ou politiques.

Le candidat doit analyser les items présentés dans le dossier en tenant compte de la question et donner son avis, appuyé par les éléments fournis et par d'autres références pertinentes de sa culture générale.

Les candidats doivent aborder les deux questions différemment :

- La première question évalue la capacité des candidats à comparer factuellement et objectivement les points des deux documents en lien avec la question. Il ne s'agit en aucun cas de faire un résumé entier des deux textes
- La deuxième question évalue la capacité à structurer un essai basé sur les éléments du dossier et d'argumenter son point de vue de façon personnelle et critique, tout en mobilisant des références culturelles et/ou des actualités du monde anglophone. L'avis des candidats sur la question n'est pas évalué, seulement leur capacité à argumenter leur position de manière compréhensive, cohérente et structurée.

III - Traduction du Français en Anglais (Thème de 200 mots[2] +/- 10%)

L'épreuve de traduction a pour objectif de mesurer la capacité des candidats à passer d'une langue à l'autre avec fidélité, justesse et élégance, tout en respectant les contraintes grammaticales, lexicales et stylistiques de la langue anglaise. Elle complète le volet "expression" du concours en mettant l'accent sur la précision linguistique et la compréhension interculturelle.

1.3. Les enjeux et les problématiques du sujet

Les candidats sont invités à s'exprimer à travers les deux questions sur les thèmes suivants exposés dans les documents fournis :

a) L'oligarchie et la concentration des richesses

Les documents 1, 2, 3 et 4 dénoncent l'influence croissante d'une minorité extrêmement riche – qualifiée d'oligarchie dans les documents 1 et 2 – sur la vie politique américaine.
Elon Musk incarne la figure emblématique de cette classe dominante, décrit comme capable d'orienter les politiques publiques, de financer des campagnes électorales et de détourner les principes démocratiques au profit de ses propres intérêts.

b) L'influence de l'argent en politique

Les documents 1, 2 et 5 soulignent comment l'argent est devenu un instrument de pouvoir permettant de contourner le principe démocratique d'égalité politique. Cela est illustré dans les propos de Jeffrey Winters

[1] *La formulation de la question 'In your opinion, to what extent is democracy at risk **within** the United States? indique que le candidat doit orienter sa réflexion vers les enjeux démocratiques 'internes' (institutionnels, notamment) et non pas vers les enjeux de la politique internationale.*

[2] *Le texte source en français contient 350 mots +/- 10%, dont environ 200 sont à traduire. Le texte produit par le candidat n'a pas de limite imposée quant au nombre de mots.*

(doc.1), dans le discours d'adieu de Joe Biden (doc. 2), ainsi que dans la caricature éditoriale (doc.5) où le lien entre l'argent et la liberté d'expression est mis en question.

c) La désinformation et le complotisme

Le rôle de la désinformation dans la manipulation de l'opinion publique est abordé, notamment à travers le portrait d'Elon Musk comme acteur-clé de la propagande trumpiste (doc.3).
Le lien entre les réseaux sociaux, le complotisme et l'affaiblissement de la vérité démocratique est central dans cette problématique.

d) Le risque démocratique et les dérives autoritaires

Le dossier met en lumière les menaces qui pèsent sur les institutions démocratiques, notamment à travers la concentration des pouvoirs, l'érosion des contre-pouvoirs (doc.2), les attaques contre la presse, ou encore les tentatives d'instrumentalisation de la justice.
Ces éléments soulignent la question centrale du dossier : « Dans quelle mesure la démocratie américaine est-elle en danger ?»

e) Le populisme et l'alliance entre les classes populaires et les élites économiques

Les documents explorent le paradoxe d'une alliance entre les classes ouvrières et les ultra-riches (doc.1), nourrie par la colère, la frustration et l'illusion que des milliardaires « hors système » pourraient défendre les intérêts du peuple.

2. LES BARÈMES

2.1. Barème expression écrite :

Question I - Résumé analytique comparatif - **30% de la note finale**
Question II - Expression personnelle /Essai argumenté - **50% de la note finale**

Chaque essai est noté sur 20 points. La note est calculée avec la pondération suivante :

- 60% pour la qualité de l'anglais (grammaire, vocabulaire, syntaxe, style, structuration). Les critères d'évaluation linguistiques sont élaborés pour s'appliquer aux deux questions.
- 40% pour la qualité et la pertinence du contenu (*voir les enjeux et problématiques énumérés ci-dessus*), la compréhension et la contextualisation de la question posée.

Les copies sont confrontées aux barèmes qui comportent des catégories allant du niveau inadéquat (0-4/20) au niveau expert (18-20/20). Les correcteurs utilisent des grilles où les catégories et leurs caractéristiques (profils candidat A-F) sont décrites à travers les divers critères 'contenu' et 'langue'. Le contenu hors-sujet est pénalisé sur l'ensemble des critères (linguistique et fond) selon la mesure et la gravité de la transgression.

2.2. Barème traduction :

III - Traduction en anglais d'un extrait du document 3 - **20% de la note finale**

Le thème est noté sur 20 points.
Le texte est divisé en sections qui sont notées séparément en fonction des principaux domaines de compétences linguistiques (compréhension, grammaire, lexique et style). Les sections n'apparaissent pas sur le texte présenté aux candidats ; elles sont à l'usage des correcteurs exclusivement.

Les copies sont confrontées aux barèmes qui comportent des catégories allant du niveau inadéquat (0-4/20) au niveau expert (18-20/20) à travers des 'profils' de compétences A-F. Les correcteurs utilisent des grilles où les catégories et leurs caractéristiques sont décrites en détail et comparent les copies avec des traductions 'modèles'.

3. LES ATTENTES DU JURY

3.1. Critères d'évaluation et compétences attendues : question I

Contenu (40%)

- Identifier les informations pertinentes (faits, arguments, citations) dans chacun des deux documents, sans faire de paraphrase ni ajouter d'opinion personnelle.
- Comparer les points de vue exprimés : celui du politologue Jeffrey Winters dans le document 1 et celui du président Biden dans le document 2, commenté par la journaliste Erica L. Green.
- Organiser les idées clés dans une structure cohérente et fluide.
- Montrer comment l'argent des oligarques/ "mégadonateurs" a affecté la transparence démocratique, l'équité du processus électoral, et les alliances politiques, selon les deux sources, en faisant ressortir les points communs et/ou les divergences entre les deux articles.
- Respecter la structure attendue d'un résumé analytique comparatif en anglais de 350 mots (+/- 10%)

Langue (60%)

- Haut degré de correction grammaticale, sans faute grave.
- Une gamme étendue de structures grammaticales complexes utilisées de façon appropriée et avec beaucoup de souplesse.
- Usage d'une formulation appropriée dans un large répertoire de langue permettant une expression sans fautes.
- Bonne maîtrise d'un vaste répertoire lexical, maîtrise des expressions idiomatiques.
- Un vocabulaire approprié et étendu sans erreurs significatives.
- Capacité à reformuler les textes dans ses propres mots sans 'copier-coller' les textes source.
- Une mise en page avec des paragraphes logiques et une ponctuation correcte.
- L'orthographe est correcte (à l'exception de quelques erreurs minimes).

3.2. Critères d'évaluation et compétences attendues : question II

Contenu (40%)

- Proposer une problématique claire, avec une prise de position (la démocratie est effectivement en danger / partiellement en danger / résiliente malgré les menaces…)
- Illustrer son propos avec des exemples pertinents (l'arrêt Citizens United, les élections de 2020/2024, les débats sur les réseaux sociaux, le rôle des contre-pouvoirs…)
- Organiser l'essai en introduction, développement structuré (avec arguments et exemples) et conclusion.
- Utiliser l'ensemble du dossier pour structurer sa réponse, en dégageant les idées pertinentes des documents 1 et 2 en anglais (celles non exploitées déjà en réponse à la question 1) ainsi que le contenu du document 3 (en français) et les informations fournies dans les documents 4 et 5 (iconographiques).
- Répondre de manière personnelle mais argumentée, sans simplement reprendre, reformuler ou décrire les documents.
- Respecter le format demandé en 500 mots (+/- 10%), en anglais.

Langue (60%)

- Haut degré de correction grammaticale, sans faute grave.
- Une gamme étendue de structures grammaticales complexes, utilisée de façon appropriée et avec beaucoup de souplesse.
- Usage d'une formulation appropriée dans un large répertoire de langue permettant une expression sans fautes.
- Bonne maîtrise d'un vaste répertoire lexical, maîtrise des expressions idiomatiques.
- Un vocabulaire approprié et recherché sans erreurs significatives.
- Une mise en page avec des paragraphes logiques et une ponctuation correcte.
- L'orthographe est correcte (à l'exception de quelques erreurs minimes).

- L'essai est rédigé dans un registre académique approprié, sans recours aux formulations informelles ou familières inadaptés.

3.3. Critères d'évaluation et compétences attendues : traduction (III)

- Compréhension du texte source en français : Le candidat doit saisir non seulement le sens littéral, mais aussi les nuances de ton, d'intention, et de registre.
- Capacité à transposer fidèlement en anglais : La traduction doit refléter le style, le niveau de langue et les références culturelles du texte original, tout en respectant les règles syntaxiques et idiomatiques de l'anglais.
- Rigueur grammaticale et lexicale : L'épreuve exige une précision lexicale, une bonne syntaxe anglaise, ainsi qu'une maîtrise des champs lexicaux courant et spécialisé présents dans le texte (politique, médiatique, etc.).
- Aptitude à traduire un passage complexe : Le passage choisi présente des défis linguistiques (temps verbaux, tournures idiomatiques, expressions imagées, style journalistique…), ce qui permet d'évaluer le niveau de compétence avancé du candidat.

4. LES REMARQUES DE CORRECTIONS, COMMENTAIRES SYNTHÉTIQUES

4.1. Question I : résumé analytique comparatif

Appréciation générale : les éléments bien traités

Dans l'ensemble, les candidats ont bien compris les documents proposés et ont su en restituer les idées principales de manière pertinente. Très peu de copies présentent de contresens majeurs, et les digressions restent rares. La structure générale des résumés est satisfaisante : la majorité des copies respecte le nombre de mots attendu et suit une organisation cohérente, avec une introduction, et parfois une conclusion, bien identifiable(s).

De nombreux candidats ont su mobiliser le lexique appris de manière idiomatique, notamment dans les copies les plus solides, qui font parfois un lien pertinent avec la deuxième question de l'épreuve. Les références aux deux documents sont souvent pertinentes et précises, et l'implicite du second texte, plus subtil, a globalement été bien perçu. Plusieurs copies se distinguent par une bonne exploitation des références historiques et culturelles présentes dans les documents.

Enfin, le caractère plus rassurant de l'exercice a permis à la majorité des candidats de terminer la question dans les temps, et la maîtrise linguistique moyenne s'est révélée meilleure que dans d'autres parties de l'examen.

Appréciation générale : les difficultés observées

Plusieurs points de fragilité ont néanmoins été relevés par les correcteurs :

a) Sur le fond et la méthode

- De nombreux résumés restent trop descriptifs : ils se limitent à paraphraser ou reproduire le contenu des textes, sans prise de distance analytique ni mise en relief des enjeux.
- La comparaison attendue entre les documents est souvent absente ou superficielle ; certains candidats utilisent des formules toutes faites ("While the writers agree on X.…") sans les adapter au sujet, alors que les deux textes ne présentent que peu de divergences.
- Certains résumés confondent résumé et commentaire personnel, ou dévient du sujet (ex. : digressions sur Elon Musk ou la guerre en Ukraine), voire anticipent la Q2 argumentative.
- Une confusion fréquente entre les propos rapportés et le point de vue des auteurs a été signalée (ex. : prêter à l'autrice des propos tenus par les personnes citées dans l'article).
- L'articulation logique des arguments est souvent mal mise en valeur, notamment concernant le rôle des ultrariches et des réseaux sociaux.

- Un certain nombre de candidats n'ont pas perçu les distinctions clés (ex. : "megadonors" vs. "oligarchs") ni évoqué des éléments essentiels comme la décision de la Cour Suprême sur le financement des campagnes.

b) Sur la qualité de l'anglais

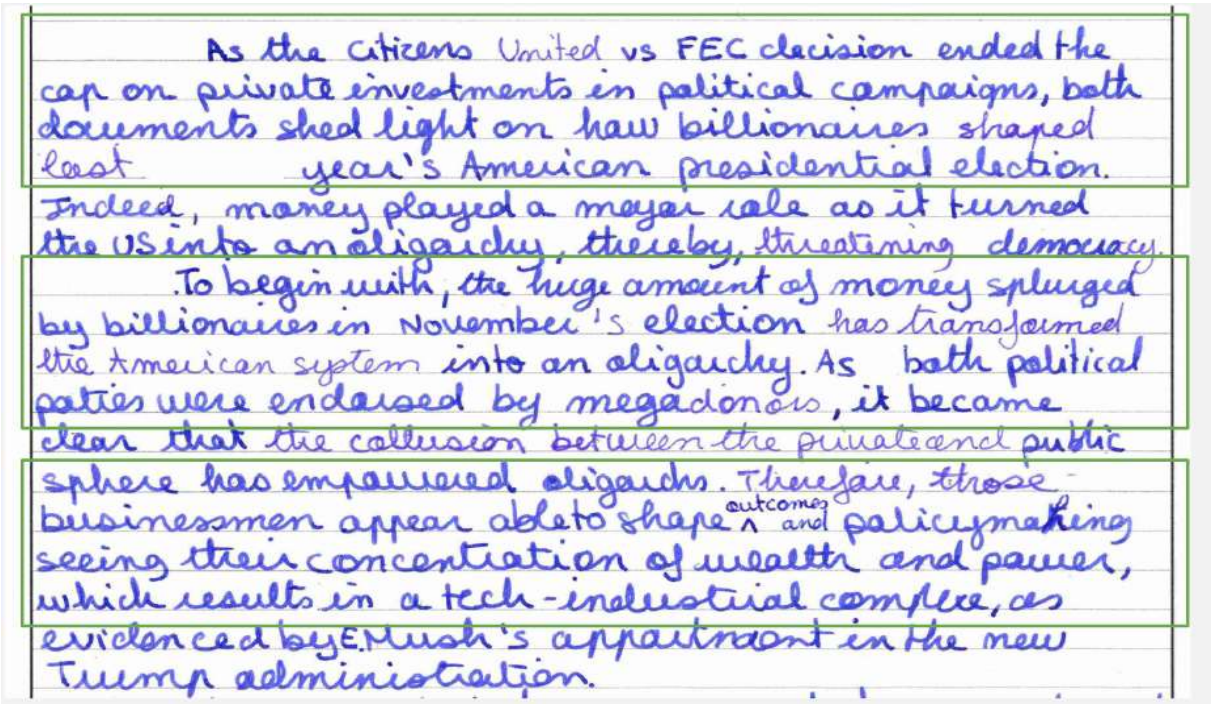
- Bien que globalement correcte, la langue est parfois marquée par un manque de clarté dans la construction des phrases, voire par des fautes de grammaire de base dans les copies les plus faibles.
- Certains candidats ont recours à un catalogue d'expressions idiomatiques peu maîtrisées, au détriment de la cohérence argumentative.
- L'usage de certains connecteurs logiques est approximatif, voire inapproprié, ce qui nuit à la progression logique du propos (ex. : confusion entre however et therefore).
- Quelques copies montrent un essoufflement stylistique : une première partie bien écrite laisse place à un langage plus simple, voire fautif, en seconde partie.

c) Sur la forme

- Un nombre significatif de candidats a traité le résumé comme un essai structuré, en adoptant un plan argumentatif, ce qui va à l'encontre de la nature de l'exercice.
- Plusieurs copies manquent d'introduction ou de contextualisation, ou encore de conclusion, ce qui nuit à la clarté du résumé.
- Quelques candidats ont utilisé la première personne du pluriel (we) ou intégré des éléments de paratexte inutiles (ex. : titres des articles recopiés intégralement).

Exemples des bonnes copies :

(i) Le candidat va droit au but en précisant comment la classe oligarchique a récemment été autorisée par la décision Citizens United à « investir » dans les campagnes politiques.
Le passage démontre une bonne compréhension et facilite la structuration des points suivants. Les liens réciproques entre richesse et pouvoir sont clairement expliqués.


As the Citizens United vs FEC decision ended the cap on private investments in political campaigns, both documents shed light on how billionaires shaped last year's American presidential election. Indeed, money played a major role as it turned the US into an oligarchy, thereby, threatening democracy.
To begin with, the huge amount of money splurged by billionaires in November's election has transformed the American system into an oligarchy. As both political parties were endorsed by megadonors, it became clear that the collusion between the private and public sphere has empowered oligarchs. Therefore, those businessmen appear able to shape outcomes and policymaking seeing their concentration of wealth and power, which results in a tech-industrial complex, as evidenced by E. Musk's appointment in the new Trump administration.

(ii) Ce candidat évoque la possible fin de la démocratie, mais reste dans le cadre du pouvoir économique des oligarques. Examiner des limites possibles du pouvoir économique lors des prochaines élections est également pertinent dans le cadre de la problématique.

Moreover, the concentration of power by oligarchs in American politics is such that both articles fret it could bring about the demise of democracy. While both authors recognize that billionaires have long influenced American politics – think of Eisenhower's criticism of the military-industrial complex (doc 2), they now jeopardize the separation of powers. Indeed, to Jeffrey Winters' mind, too much attention is given to 2/

voting, whereas other distortions of power are widely overlooked. Thus, both articles clamour for a limitation of wealth power: Mr. Biden stresses the need for a separation of powers notably through the ban of Congress members from stock markets (document 2), whereas Jeffrey Winters calls for public outrage, as indignation proved to be the first step towards the restoration of a fairer society.

(iii) Le candidat résume le dernier point soulevé dans le document 1 concernant l'exploitation des votes des classes ouvrières et le relie au dernier point soulevé dans le document 2 concernant l'immunité présidentielle. Le candidat conclut ainsi son résumé sur le thème du rôle de l'argent et de l'influence oligarchique et ouvre la discussion sur le prochain essai en faisant référence à la question des menaces potentielles pour la démocratie.

As a matter of fact, billionaire Musk also gained enormous power after Trump's election. What is more, Doc. 1. sees in the latter a fraud who will enrich the already ultrarich and not benefit his voter base, in a paradoxical way. Doc. 2. qualifies this statement by reminding that money is not Trump's only reason for running for president, as by being elected he flees criminal charges ~~with~~ thanks to immunity, thus questioning also the foundations of American democracy.

Question II : essai argumenté

Appréciation générale : les éléments bien traités

La très grande majorité des candidats ont bien compris la question et y ont répondu de manière directe et structurée. Le sujet, jugé clair et stimulant, a suscité un véritable engagement intellectuel, avec des copies souvent riches en idées personnelles, bien articulées autour de thèses claires.
Certaines copies se sont distinguées par une approche nuancée, tandis que d'autres ont adopté une posture plus engagée, parfois très affirmée, mais généralement bien argumentée. Dans l'ensemble, les candidats ont su mobiliser leurs connaissances culturelles et historiques, et faire preuve d'un esprit critique et d'un sens de l'actualité remarquables.
Une proportion significative de copies a su intégrer les documents du dossier avec intelligence, notamment les documents 1, 2 et 4, pour illustrer et appuyer les arguments. Certains candidats ont proposé des analyses fines

de la manipulation algorithmique (doc. 4), ou ont élucidé les implications financières et politiques des documents avec pertinence.

Les références culturelles mobilisées étaient souvent judicieuses : mention de romans, séries, figures politiques ou artistiques, et d'événements marquants (discours de Cory Booker, The Handmaid's Tale, etc.).

Les meilleures copies présentent :

- Un plan clair, généralement en trois parties, avec une introduction contextualisée et une conclusion synthétique.
- Un registre linguistique approprié, souvent idiomatique.
- Un vocabulaire varié et une syntaxe travaillée.
- Une utilisation pertinente des mots de liaison, dans une logique argumentative maîtrisée.

Les correcteurs notent aussi que le nombre de mots a été respecté par la quasi-totalité des candidats.

Appréciation générale : les difficultés observées

Exploitation insuffisante ou inadéquate du dossier : Un nombre non négligeable de copies n'exploitent pas ou peu les documents du corpus. Certains candidats se contentent de les citer entre parenthèses sans analyse, ou ne s'appuient que sur les deux premiers textes, répétant ainsi en grande partie les idées déjà exprimées dans la question 1.
Dans d'autres cas, le lien entre les documents et l'argumentation est superficiel ou maladroit. Certaines affirmations restent non démontrées, ce qui affaiblit l'efficacité des raisonnements (ex. : "*social media threaten democracy*", sans élaboration).
Le document 5 (caricature) a souvent été mal interprété, voire simplement décrit, sans prise de recul critique.

Connaissances imprécises ou mal mobilisées : Bien que les copies témoignent souvent d'un intérêt pour les questions politiques américaines, de nombreuses inexactitudes factuelles ont été relevées : confusion sur les dates (Capitol riot), noms mal orthographiés (Stacey Abrahams, George Horwell), ou approximations historiques et institutionnelles (ex. : "*the Democrats are in favour of democracy, the Republicans are against*").

Certains essais ont été hors sujet, trop centrés sur la politique étrangère, le Royaume-Uni, ou des problématiques sociétales éloignées de la question posée. Une tendance fréquente consiste à plaquer des éléments de cours, parfois récités mot à mot, sans réelle adaptation au sujet posé. Ce placage mécanique nuit à la pertinence du propos et à la crédibilité de l'analyse.

Sur le plan linguistique, des écarts de niveau marqués : Bien que globalement convenable, la qualité linguistique est très variable.

- Les erreurs les plus fréquentes concernent la grammaire de base (accords, prépositions, temps verbaux, pluriels, articles).
- Des fautes lexicales et orthographiques nombreuses : *democraty*, *treat* pour threat, *speach* au lieu de speech, confusion entre *policy/politics/politician(s)/political*.
- Des structures idiomatiques parfois mal maîtrisées ou utilisées à contre-emploi (*in one hand*, *the US are*, etc.).

L'emploi de citations inventées ou incorrectement attribuées est à proscrire ; ex. : "*With great power comes great responsibility*..." est attribuée à Churchill (qui en fait citait Voltaire).
En revanche, un effort d'enrichissement syntaxique est perceptible dans les meilleures copies, qui recourent à des structures complexes et variées (gérondifs, subordonnées, inversion).

Exemples de bonnes copies :

(i) Le candidat entre dans le vif du sujet dès la première phrase et annonce sa position. Les exemples sont fournis à partir du dossier (documents 1 et 3 sont cités) et aussi des connaissances pertinentes et correctes du candidat (le pardon présidentiel accordé aux émeutiers du 6 janvier 2021 ; la référence au 'mot de l'année' selon The Economist ; la mention du vote La Cour suprême en 2019, qui a statué que les plaintes pour gerrymandering partisan inconstitutionnel ne peuvent faire l'objet d'un examen par les tribunaux fédéraux…)
L'expression est fluide et claire ; le registre est académique ; le vocabulaire est riche et varié ; la grammaire et la syntaxe présentent peu d'erreurs.

As soon as Donald Trump came back to the Oval Office on January 20, he did not hesitate to pardon over 1600 January 6 rioters, which participated in casting a shroud of uncertainty over the future of American democracy. I, like many around the world, am concerned as to where US democracy is headed, since it is a flagship component of the "Land of the Free".

3/8

(ii) Ce candidat développe la notion de "l'oligarchie" présente dans les documents 1 et 2 pour expliquer le terme 'broligarchie' et sa pertinence à son argumentation ; il contextualise correctement le document 4, ajoute une référence au mémoire publié par JD Vance et conclut avec la citation habile du slogan préféré de Mr. Trump.

I feel like democracy is definitely captured by Donald Trump, who appears increasingly as a "bullying" president. The best illustration to that is Elon Musk's role in the Trump administration. Indeed, he threatens democracy by treating politics like he would any of his many businesses, without ever pondering the effects of his wrongdoings on American democracy (document 3). As the head of the Department of Government Efficiency, Elon Musk has thus far been slashing red tape and dismantling social programs, especially as regards diversity. This having become a topical issue in the US, The Economist chose "kakistocracy" as its "word of the year" in 2024. It designates a type of government by the least qualified, most unscrupulous individuals, which, I contend, portrays today's America quite well.

As far as I am concerned, the interests of the elites far overpower those of the average American, as underscored by the first article. American billionaires have made a lot of profit from Trump's win in November (doc. 4), and, unfortunately, this is just the tip of the iceberg. The minority at the helm of the government has few qualms about using that position to get an advantage, be it harmful to US democracy or not. In 2019, the Supreme Court ruled that gerrymandering for partisan gain, although lamentable, is actually constitutional. To me, this means undemocratic processes can from now on be tolerated by the very institutions ~~not~~ supposed to safeguard US democracy.

by sharing fake news // about an alleged illegal migrant invasion and defending the new president's wish to deport eleven million of them during his mandate. While document one and two mention an oligarchy, the international press has also painted the term "broligarchy" to describe this alliance of rich white men, usually friends with one // another, sharing particularly conservative ideas sometimes verging on masculinism and xenophobia. It should be no surprise to see that Jeff Bezos and Elon Musk, who are part of this club, have benefited from Trump's victory after having supported him both financially and in through their media (document 4). The disruptors use // their position of power to shape the public opinion at their advantage.

Ultimately, the crisis of democracy is beyond a mere worrying political tendency. It shows an overarching social crisis in western societies which have witnessed all simultaneously the rise of political movements overtly despising democracy. At the root of this // crisis of the American democracy is the awareness of the western middle classes's decline which traditional parties have been unable to answer to. Growing inequalities notably the gap between the haves and the have-nots has worsened in the last decades, making the American middle class feel left out // JD Vance in his best-seller Hillbilly Eulogy has displayed this phenomenon, describing how past flourishing industrial cities like Middletown Ohio, now declining after deindustrialization, have been left out of the American Dream. Thus these populations have resorted to vote for Trump, a hope for them to win back prosperity as illustrated by his favorite catchphrase: "let's make America great again".

540 words

III – Traduction :

Appréciation générale : les éléments bien traités

Dans l'ensemble, le texte à traduire a été bien compris par la majorité des candidats. Les idées principales ont été restituées de manière cohérente dans la plupart des copies, en particulier dans les premiers segments, jugés plus accessibles. Certaines copies ont su adapter la syntaxe du français à l'anglais de manière fluide, en produisant un texte qui se rapprochait d'un anglais authentique. L'effort de reformulation a parfois permis

d'éviter des pièges structurels, et certaines traductions ont proposé des équivalents efficaces même pour des expressions complexes comme « n'a pas lésiné sur les moyens ».
Les temps verbaux ont globalement été bien maîtrisés, et certains candidats ont correctement restitué le vocabulaire politique et médiatique. Le vocabulaire spécifique a parfois été adapté avec ingéniosité, notamment lorsque les candidats ne connaissaient pas le mot exact, mais ont su en capter le sens.

Malgré les nombreuses erreurs relevées, quelques copies ont présenté des traductions de qualité, démontrant une bonne maîtrise linguistique et une réelle capacité à produire un texte idiomatique. Les candidats qui ont pris soin de simplifier certaines structures complexes du français, en scindant les phrases, ont souvent produit une traduction plus fluide et compréhensible.

Appréciation générale : les difficultés observées

Erreurs grammaticales basiques : L'exercice de traduction a mis en lumière une méconnaissance généralisée des structures grammaticales fondamentales, plus marquée que dans les autres exercices.

- Accords sujets-verbes, notamment à la 3ème personne du singulier.
- Mauvaise utilisation des déterminants (the, a, an).
- Confusion fréquente entre pluriels et singuliers, y compris sur des mots très courants (media, man/men, million/millions, dollar/dollars).
- Faiblesse récurrente sur les verbes irréguliers et leur conjugaison.
- Problèmes dans l'usage du génitif saxon et des relatifs *whose, which* et *whom* (ex. "*of what they don't want to talk about"*).

Contresens et erreurs lexicales : De nombreux contresens sont apparus, souvent dus à…

- Une traduction littérale de tournures idiomatiques françaises (n'a pas lésiné → *"did not hesitate"* / *"put his hand in the wallet"* / *"did not joke of the moyens"*).
- Des expressions françaises mal comprises :
    - « au hasard » mal rendu par "*by luck", "by fortune", "fortunately"*.
    - « a fait siennes les accusations » : "*made hisself" / "made him" / "relayed"*....
- Traductions incorrectes de termes précis : complotiste → *plotist / complotist / people who plot*, etc.

Syntaxe défaillante : La structure des phrases a souvent été un point faible majeur.

- Nombreuses phrases longues et mal articulées, traduites mot à mot sans ajustement.
- Derniers segments particulièrement problématiques sur le plan syntaxique, notamment la phrase sur Elon Musk, qui devient fréquemment incompréhensible.
- Difficultés avec la structure de finalité (« pour qu'ils obtiennent la nationalité... ») souvent rendue de manière incorrecte (*"in order to they can obtain…"*).

Approximations stylistiques et stylistique calquée : Les traductions manquent souvent de fluidité stylistique.

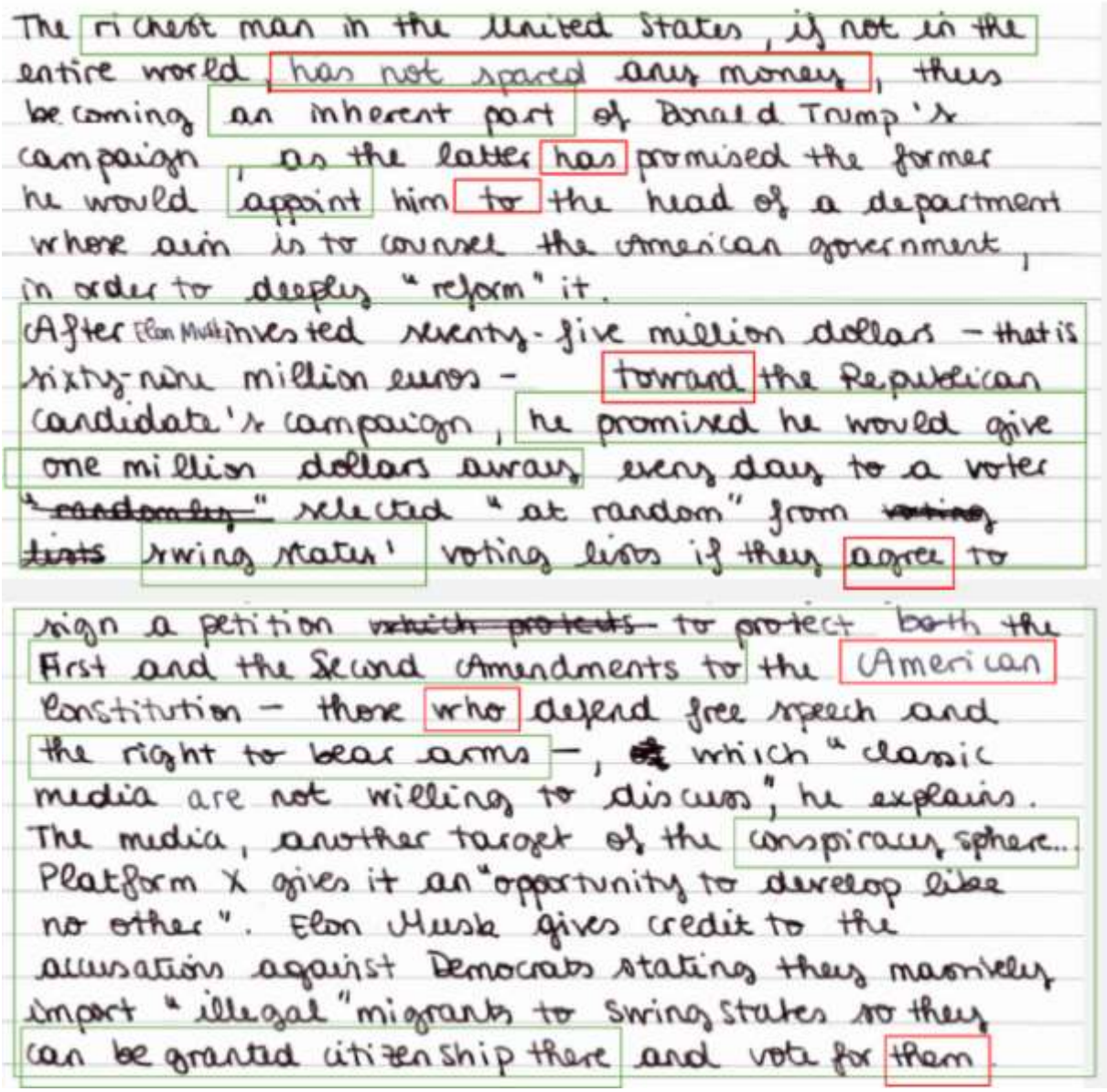
- Usage fréquent de faux-amis ou de mots français "anglicisés".
- Anglais trop calqué sur le français, avec des structures non idiomatiques.
- Emploi parfois inapproprié ou artificiel de structures complexes dans une tentative de "faire bien", au détriment du sens.

Gestion du temps et stratégie : L'un des problèmes récurrents est que le thème semble souvent négligé, perçu comme une tâche secondaire car ne comptant que pour 20 % de la note. Cela se traduit par :

- Des traductions incomplètes ou expédiées en fin de la composition.
- Une baisse de qualité très nette dans des copies pourtant solides sur les autres exercices.
- Une prise de risque inutile chez certains candidats qui modifient le texte de départ pour intégrer des structures complexes, au détriment de la clarté.

L'exercice de traduction vers l'anglais reste pour beaucoup de candidats un point faible significatif, révélant des lacunes linguistiques fondamentales, notamment grammaticales et syntaxiques. Si certains ont su faire preuve d'inventivité ou d'intuition linguistique, la majorité des traductions sont marquées par un manque de rigueur et une absence de maîtrise des outils essentiels de l'anglais écrit.

Exemple de bonne copie : Cette copie contient des erreurs mais reprend aussi un bon nombre des points positifs énumérés ci-dessus.



The richest man in the United States, if not in the entire world, has not spared any money, thus becoming an inherent part of Donald Trump's campaign, as the latter has promised the former he would appoint him to the head of a department whose aim is to counsel the American government, in order to deeply "reform" it.
After Elon Musk invested seventy-five million dollars – that is sixty-nine million euros – toward the Republican candidate's campaign, he promised he would give one million dollars away every day to a voter ~~randomly~~ selected "at random" from ~~voting lists~~ swing states' voting lists if they agree to sign a petition ~~which protects~~ to protect both the First and the Second Amendments to the American Constitution – those who defend free speech and the right to bear arms –, which "classic media are not willing to discuss", he explains.
The media, another target of the conspiracy sphere... Platform X gives it an "opportunity to develop like no other". Elon Musk gives credit to the accusation against Democrats stating they massively import "illegal" migrants to swing states so they can be granted citizenship there and vote for them.

5. LES CONSEILS AUX FUTURS CANDIDATS

Recommandations pédagogiques

Question I – résumé analytique comparatif : La première question de l'épreuve d'anglais, bien maîtrisée par une majorité de candidats, révèle néanmoins des écarts importants entre les meilleures copies, capables de synthèse nuancée et idiomatique, et des copies plus faibles, qui confondent résumé et commentaire, ou s'en tiennent à une paraphrase sans valeur analytique.

Une meilleure préparation à la distinction entre résumé descriptif et résumé analytique, ainsi qu'un travail sur la logique argumentative et les nuances lexicales, permettrait d'améliorer sensiblement les résultats.

Question II – essais argumentés : L'analyse des essais argumentés montre que les candidats ont, dans leur majorité, su saisir l'enjeu du sujet, proposer des réflexions cohérentes et argumentées, et mobiliser leurs connaissances avec enthousiasme. Toutefois, une exploitation plus fine du dossier, une vigilance sur la rigueur factuelle, et une maîtrise linguistique plus homogène restent à encourager.

Les candidats gagneraient à :

- Travailler la mise en relation critique des documents du dossier.
- Éviter les généralisations hâtives et les affirmations non étayées.
- Se concentrer sur des arguments ciblés et bien illustrés, au lieu d'accumuler des connaissances non exploitées.
- Soigner la langue, en privilégiant des structures qu'ils maîtrisent parfaitement et en consolidant les bases grammaticales.

Traduction (III) :

- Renforcer les bases grammaticales : Les erreurs relevées montrent une nécessité urgente de consolider les acquis de base (temps, accords, articles, syntaxe).
- Travailler la traduction non littérale : Il est essentiel d'encourager les candidats à reformuler pour gagner en idiomaticité, sans s'éloigner du sens.
- Pratiquer la traduction de segments complexes : Des entraînements ciblés sur des structures de finalité, des passifs, ou des phrases longues seraient bénéfiques.
- Valoriser l'authenticité linguistique : Il faut inciter les élèves à privilégier une langue anglaise naturelle, quitte à simplifier, plutôt que de reproduire des calques français.